

PROTECCIÓN  
DE LOS CÉSPEDES

# Chipco® Green

El nuevo nombre (\*)  
del fungicida preferido  
por los especialistas  
de césped

## TU FINAL FAVORITO...

Simplemente no podíamos mejorar el fungicida de céspedes número uno.

No podíamos hacer nada más efectivo contra el fusarium, hilo rojo, dollar spot o muchas otras enfermedades del césped. Tampoco podíamos hacer nada más respetuoso con la Mycorrhiza beneficiosa.

Tan solo podíamos renombrar al Rovral Green (\*).

## ...CON UN NUEVO COMIENZO



Bayer CropScience SL  
Departamento Áreas Verdes  
Tel/Fax +34 91 512 01 55  
Móvil +34 619 27 28 65  
jes@cadahia@bayercropscience.com

Chipco® Green - Composición: Iprodiona 25% (250 g/l) - N° Reg. 21 254/07  
Suspensión concentrada (SC). @Marca registrada por el Grupo Bayer.



Bayer Environmental Science

A Business Group of Bayer CropScience

laborales mediante la adopción de cuantas medidas sean necesarias para la protección de la seguridad y salud de los trabajadores, en los aspectos de evaluación de riesgo, información, consulta y participación, formación de los trabajadores, actuación en caso de emergencia y de riesgo grave e inminente, vigilancia de la salud y de organización y de los medios necesarios para la consecución de dichos objetos.

Esta obligación es una consecuencia del poder de dirección del empresario, que asigna determinadas tareas y funciones, en unas condiciones de trabajo fijadas por él.

Estas condiciones de trabajo no deben suponer una amenaza para la salud y para la integridad física de los trabajadores, es decir, no deben provocar no favorecer la aparición de accidentes y enfermedades o patologías.

#### ¿Cómo se integra la prevención en la actividad de la empresa?

La prevención de riesgos laborales se debe integrar en el conjunto de actividades y deci-

siones de la empresa, tanto en los procesos técnicos, en la organización del trabajo y en las condiciones en que éste se preste, como en la línea jerárquica de la misma.

Es decir, todos los niveles de la empresa deben asumir la obligación de incluir la prevención en cualquier actividad que realicen.

Los trabajadores tienen derecho a participar en el diseño, la adopción y el cumplimiento de las medidas preventivas. Esta participación incluye la consulta sobre la evaluación de riesgos, la planificación y la organización de la actividad preventiva y el acceso a la documentación correspondiente.

**GEMMA CANO**

*Licenciada en Derecho por la Universidad de Granada. Técnico en prevención de riesgos.*

**ANA ISABEL OJADOS**

*Diplomada en relaciones Laborales por la Universidad de Alicante.*

*Técnico en prevención de riesgos.*

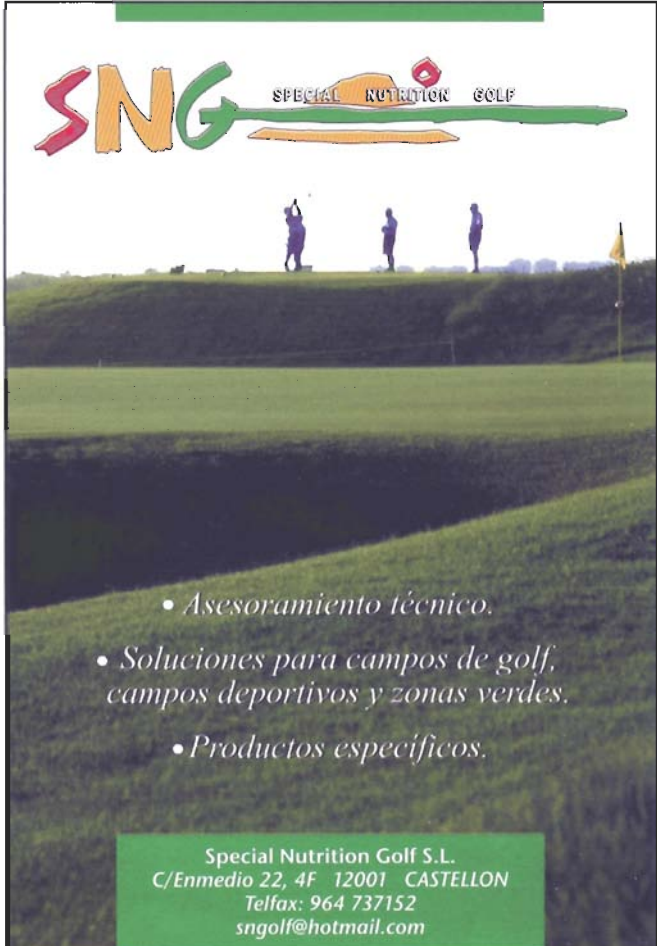
**Agradeceremos nos envíen artículos para la revista, pueden ser técnicos, experiencias en el trabajo, opiniones, traducciones, eventos que nos puedan interesar a todos.**

**\* SE GRATIFICARÁ LA COLABORACIÓN**

**FAX: 93 590 97 22**

**e-mail:**

**asocgreenkeeper@terra.es**



**SNG** SPECIAL NUTRITION GOLF

- *Asesoramiento técnico.*
- *Soluciones para campos de golf, campos deportivos y zonas verdes.*
- *Productos específicos.*

Special Nutrition Golf S.L.  
C/Enmedio 22, 4F 12001 CASTELLON  
Telfax: 964 737152  
sngolf@hotmail.com

Quien produce 2 millones de m<sup>2</sup> de césped al año,  
sabe mucho sobre césped

**TEPES**

*( para renovar tees, fairways, greens )*

**ESQUEJES**

*( para plantar campos completos,  
implantar sobre otras cubiertas vegetales en tiempo récord )*

**PLANTAS**

*( para revegetar el entorno con las especies  
más adecuadas y ornamentales )*

**SEMILLAS**

*( las variedades y mezclas más adecuadas para cada uso )*

Si desea visitar nuestras instalaciones,  
puede hacerlo concertando cita llamando al 902 100 440.  
Le atenderemos gustosamente.



**ZULUETA**  
CORPORACION

[www.zulueta.com](http://www.zulueta.com)



# Sistema de ahorro de energía eléctrica para el riego de un campo de golf

El campo de Golf de Islantilla Golf tiene en funcionamiento un sistema de control eléctrico del coste del riego, que hace que estemos abonando unos precios por Kwhr consumido muy reducidos.

Como es sabido en la factura eléctrica, se tienen dos componentes principales: uno es el término variable, que va en función de los Kw/hr consumidos, y el segundo es el fijo que corresponde a la potencia contratada.

Islantilla Golf, estudió cual era su régimen de riego, y a partir del mismo, se dedujo que en

los meses de abril a septiembre, los días que arrancaban las bombas, el promedio era de 9 horas continuadas, y en cambio los meses de noviembre a febrero los días en los que era necesario conectar el riego, el uso era de 4 horas en promedio, o sea 5 horas más los días que se conectaba.

Eso encajaba perfectamente con la tarifa eléctrica de tipo estacional horaria.

Esta tarifa tiene los dos componentes anteriormente citados, el fijo y el variable.

### HORAS DE USO DE LA TARIFA ESTACIONAL ELÉCTRICA SEGÚN EL TIPO DE DESCUENTO O RECARGO AÑO 2003

mes	horas punta días pico del mes	horas punta días altos	horas llano	horas valle	horas valle siguientes a día bajo
enero	210	16	174	296	48
febrero	200		120	288	64
marzo	56	224	384	80	
abril			120	480	120
mayo			48	496	200
junio	16	184	448	72	
julio			184	496	64
agosto			24	496	224
septiembre			176	480	64
octubre	72	256	352	64	
noviembre	100	52	216	296	56
diciembre	180	16	164	320	64
Total horas por tipo recargo/descuento	690	228	1890	4832	1120
Recargo o descuento del coste del kw/hr	+ 300%	+ 100%	0	- 43%	- 50%

#### Reducción del coste variable de las facturas eléctricas.

Para disminuir el coste variable, sólo se conectan las bombas cuando el Kw/hr tiene el precio más reducido, y aquí viene la utilidad de la tarifa ya que según el cuadro se puede apreciar que en verano hay muchas más horas con descuento eléctrico que en invierno.

#### Disminución del término fijo de las facturas eléctricas.

El término fijo de las facturas, supone que aunque no consumamos energía, se tiene que abonar la cantidad correspondiente a la potencia contratada.

El coste fijo se reduce de una manera fácil de entender.

Anteriormente a la instauración del sistema, pagábamos toda la potencia contratada sin distinción del uso de la misma por franjas.

Cuando realizamos el contrato de la tarifa estacional, como Islantilla Golf no usa la potencia en horas punta ni llana, tiene con-

tratada una cantidad pequeña en dichos periodos, y toda la potencia para las horas valle con lo que el coste fijo se reduce a la mitad.



### Sistema de Averías y fallos.

Además de lo anterior, Islantilla Golf tiene instalado un control de averías, de forma que si se estropean las baterías de condensadores, se producen tensiones no adecuadas, etc., se origina una alarma que nos avisa de la incidencia y se procede a la corrección.

Todo lo anterior redunda en el pago de un coste muy reducido por kw/hr consumido.

ble, y sólo funcione el bombeo cuando sean las horas estipuladas, es necesario que el propio contador eléctrico controle el riego, una vez se encuentra programado con los días de la tarifa.

Además las alarmas parten del propio contador, para que nos avise de los posibles recargos por fallos que originarían recargos económicos importantes.

### Equipo necesario para el control del consumo.

Para que lo anteriormente explicado sea posi-

Juan Manuel Sánchez Contreras  
Delegado de "Andalucía Occidental"  
Greenkeeper Islantilla Golf Club

### Oferta de Trabajo

Mi nombre es Pierluigi Locatelli  
jo soi un greenkeeper escrito all' Albo  
dei tecnici della federezione italiana  
golf.

Tengo una esperienza de 10 anni in  
campo de golf in Italia e Argentina.  
Estoi trabacando para importante golf  
course al nord da Italia. Jo soi iscritto  
alla associazione tecnica greenkeeper  
e superintendent e orita siento que es  
importante para me de transmettir mi  
conocimientos professional e estoi  
interessato para trbacar en Spagna.  
Espero una risposta, mui grazias.

Tel. 00393334286625

e-mail: pierluigi\_locatelli@yahoo.it

### Demanda de Trabajo

- Edad 30-40 años.
- Experiencia mínima de 5 años en Warm-Season Grasses.
- Experiencia en campos de 36 hoyos, preferentemente que hayan albergado campeonatos de importancia.
- Preferentemente con experiencia en construcción y renovación de campos de golf.
- Capacidad de comunicación y trabajo en equipo.
- Capacidad de liderar, motivar y gestionar un equipo asentado.

- Conocimiento de maquinaria Toro (incluido riego) en operación y mantenimiento.
- Conocimiento en sistemas de riego.
- Contro presupuestario.
- Conocimiento del deporte del Golf.
- Conocimiento del idioma inglés.

Enviar CV

The Key for Golf, A.I.E.

Urb. Mosa Trajectum

Aut. Murcia- San Javier Km 1,4  
30155 Baños y Mendigo (Murcia)

Fax: + 34 868 05 04 38

e-mail: info@thekeyforgolf.com

## COPA IBÉRICA



### Los clasificados para jugar la Copa Ibérica 2004 son:

1. Ignacio Soto Alarcón
2. Francisco Moreno Saraiva
3. Joaquim Frigola Janoher
4. Hector Forcen Moreno
5. José A. Hernández Herraiz
6. Guillermo Rengifo Abbad
7. Miguel Pigem Fornells
8. José García Mesas
9. Gonzalo González Ortiz

10. José Joaquín Camaño Taboada
11. José A. Muñoz Fernández
12. Cristóbal Guerrero Bautista

Deseamos mucha suerte al equipo español para que nos "traiga" la copa a España pero sobre todo esperamos que el equipo portugués pase una buena estancia con nosotros, y que como siempre "gane el mejor"!!!

**Fecha del campeonato:** 28 y 29 de Mayo

**Lugar:** Campo de Golf Norba (Cáceres)



# NOTAS DE PRENSA

## NOVEDADES ESPECTACULARES EN ESPECIES DE CLIMA CÁLIDO(C4).

### CYNODON DACTILON RIVIERA

La única bermuda de semilla que supera a la variedad TIFWAY 4-19 de esqueje en calidad, color, densidad y facilidad de mantenimiento (ntep.org).

**ASPECTO GENERAL\*: 1997-2001, MEDIA DE LOCALIDADES. RESULTADOS 1-9. 9 MEJOR**

VARIEDAD	RESULTADO
RIVIERA(OK 95-1)	6,5
TIFSPORT(TIFTON 94)	6,4
TIFWAY 4-19	6,3
PATRIOT	6,3
PRINCESS	6,3
TIFGREEN	6,2
MIDLAWN	6,1
TRANSCONTINENTAL	5,7
CARDINAL	5,5
SAVANNAH	5,3
SOUTHERN STAR	5,3
BLACKJACK	5,2
SIDNEY	5,2
MIRAGE	5,0
JACKPOT	4,9
NUMEX SAHARA	4,9
ARIZONA COMÚN	4,6
LSD	0,1

(\*):Datos de ensayos NTEP de EEUU.

### COMPARACIÓN RIVIERA TIFWAY 4-19

RESISTENCIA AL FRÍO	Excelente	Buena a regular
RESISTENCIA AL CALOR	Excelente	Excelente a buena
TOLERANCIA A LA SEQUÍA	Excelente	Excelente a buena
TOLERANCIA A SALINIDAD	Buena	Buena a regular
TOLERANCIA AL PISOTEO	Excelente	Excelente a buena
RESISTENCIA A ENFERMEDADES	Excelente	Buena a regular
TEXTURA DE HOJA	Excelente	Excelente
DENSIDAD	Excelente	Excelente
POTENCIAL DE RECUPERACIÓN	Excelente	Excelente a buena
RAPIDEZ DE ESTABLECIMIENTO	Excelente	Buena

(\*):Datos de ensayos NTEP de EEUU.

### INSTALACIÓN DE LA VARIEDAD RIVIERA

**Zona:** Debido a su resistencia al frío puede sembrarse en cualquier parte de la península ibérica, aunque su área de adaptación óptima es la costa mediterránea.

**Insolación:** Necesita sol como todas las bermudas. Puede aceptar un 25% de horas de sombra.

**Tipo de suelo:** Funciona bien en un amplio rango de suelos. El pH ideal es de 6.0 a 8.0.

**Drenaje:** Es ideal un suelo drenante, arenoso, aunque la bermuda RIVIERA se adapta a suelos pesados.

**Fertilización:** Partiendo de la base de suelos con un nivel de nutrientes normal, debemos

aplicar 75 unidades de P2O5 y 200 unidades de K2O por año como mínimo.

El Nitrógeno debe aplicarse a partir de la emergencia de la planta en cantidades de 25 a 50 unidades de N/semana para conseguir un rápido establecimiento.

Evitar aplicar Nitrógeno antes de la siembra para evitar favorecer a las malas hierbas.

### **Uso de herbicidas de preemergencia antes del establecimiento:**

Evitar el uso de materias activas residuales como BENSULIDA, PENDIMETALINA, OXA-DIAZON.

Está autorizado el uso del FUSILADE por ser un antigramíneas muy poco residual.

Época de siembra: Sembrar cuando la temperatura superficial del terreno supera los 18°C, en fase ascendente y durante 2-3 semanas seguidas como mínimo.

Dejar de sembrar 75 días antes de la primera helada como dato de fecha media en la zona. Número de semillas/gramo: 4.000. La semilla viene pildorada.

### **Dosis de siembra:**

Céspedes públicos y privados:	5-15 gr./m <sup>2</sup> .
Tees:	10-15 gr./m <sup>2</sup> .
Calles:	8-10 gr./m <sup>2</sup> .
Roughs:	5 gr./m <sup>2</sup> .

### **Preparación del terreno:**

Se deben preparar correctamente los 25 cm. superficiales.

Antes de la siembra el terreno debe estar trabajado y mullido pero firme, con una ligera humedad.

Enterrar la semilla 3 mm. aplicando un ligero rulo después de la siembra.

### **Incorporación de bermuda en un terreno poblado con especies de clima templado**

(*Lolium perenne*, *Festuca arundinacea*).

Es posible hacer la transición de una especie de clima templado o de un *Cynodon* de menor calidad a RIVIERA teniendo en cuenta las siguientes premisas:

1.- La bermuda RIVIERA tiene que entrar en contacto con el suelo donde se va a establecer con lo cual hace falta escarificados profundos e intensos para debilitar el césped existente y favorecer el contacto de la semilla con el terreno.

Previo a los escarificados(1 semana) es interesante regular la bermuda con productos tipo PRIMO(TRINEXAPAC-ETIL) a la dosis de 0,8 litros(Ha o EHREL(ETEFON) a la dosis de 4 litros/Ha.

2.- La transición no es automática ni suave. Durante 1 mes aproximadamente el aspecto del césped va a ser deficiente debido a los efectos del herbicida en caso de ser aplicado. Durante estas 4-6 semanas, el césped debe evitar ser pisado.

## **MÉTODOS DE INTERSEEDING**

### **1. Césped poco denso:**

- Segar el césped a 10-15mm. y retirar los restos de siega.
- Aplicar 1 litros/Ha de Glifosato.
- Después de 4 días, comenzar la resiembra con una sembradora que incorpore la semilla en el terreno.
- A medida que emerja la nueva planta, ir reduciendo el riego que al principio debe ser muy frecuente.

### **2. Césped muy denso.**

- Segar el césped a 10 –15 mm. recogiendo los restos de siega.
- Aplicar 2 litros/Ha de Glifosato.
- Después de 4 días, airear y verticutear en dos direcciones de forma intensa.
- Pasar la rastra para deshacer los cilindros de pinchado.
- Resembrar a voleo en dos direcciones.
- Pasar la rastra otra vez y si es posible el rulo.
- Regar de forma suave y frecuente hasta la nascencia de la planta.
- Restringir el uso hasta que esté firmemente implantada.

## **ABONADO**

Aportar 25 unidades de N cada dos semanas desde 2 semanas después de la emergencia hasta los 90 días. Después fertilizar con 40-70 unidades/mes hasta la entrada en dormancia.

En este momento, aplicar las necesidades anuales de P2O5 y K2O.

## **SIEGA**

Empezar 3-4 semanas después de la emergencia, empezando a 30 mm. bajando progresivamente hasta llegar a 10 mm. mínimo.



## PASPALUM VAGINATUM O GRAMA DE AGUA

*Paspalum vaginatum Swartz.*  
Variedad SEA SPRAY

- Nueva variedad de semilla con máxima resistente a salinidad y a niveles de sodio no soportables por ninguna otra especie. Es un fitoacumulador de sales y de metales pesados.
- Mediante un sistema muy novedoso se ha conseguido obtener semilla de esta planta inicialmente estéril solo reproducible por esqueje.
- Muy rústica, tolerante al calor, sequía, compactación del terreno, pH de 5 a 9, a condiciones encharcamiento y de sombra temporal. Soporta hasta 30.000 ppm de sal (agua de mar) en ciertas condiciones de cultivo.

- Es la primera variedad de semilla de *Paspalum vaginatum* de calidad, ideal para Calles, Tees y Rough.
- Es de clima cálido mostrando pérdida de color por debajo de 5°C.
- Tiene un crecimiento muy agresivo en forma de rizomas y estolones pudiendo cerrar totalmente un césped en 60 días.
- Necesita la mitad de unidades fertilizantes que una bermuda, creciendo muy poco en altura.
- Tolerancia a cortes a partir de 6 mm.
- Cada kg. de semilla tiene aproximadamente 4.000.000 de unidades.
- Debe sembrarse cuando la temperatura del terreno supera 8°C.
- Dosis de siembra: 2,5-5 g/m<sup>2</sup>.



SEMILLAS  
**fito** s.a.

## SEMILLAS DALMAU CON EL DEPORTE Y LA FORMACIÓN

Semillas Dalmau vuelve a apostar por la formación organizando una nueva serie de jornadas técnico-deportivas para todos sus clientes, colaboradores, profesionales del golf e interesados.

Del 23 de mayo al 7 de Junio y en diferentes puntos de la geografía española tendrán lugar dichas actividades. Por un lado se celebrará el I Campeonato de Profesionales de Golf Semillas Dalmau, como muestra del apoyo que esta empresa ofrece a los deportistas. Por otro se llevarán a cabo varias acciones técnico-informativas en las que, además de contar con información del departamento técnico de Semillas Dalmau sobre las diferentes especies cespitosas utilizadas para la creación de diversos tipos de áreas verdes y sobre las variedades más idóneas para este

fin, se contará con la asistencia de los ponentes Dr. Ing. Agrónomo D. Charlie Rodgers y de D. Tom Bodderij de SeedsWest, la casa de EE.UU. obtentora de la novedad mundial en bermudas, como es el *Cynodon dactylon* híbrido Princess 77 F<sub>1</sub>.

Las citas para estas charlas serán el 23 y 24 de Mayo en el Club de Golf La Finca (Algorfa, Alicante) donde también se celebrará el mencionado I Campeonato de Golf, el 28 y 29 de Mayo en Sicilia (Italia), el 2 de Junio en Islantilla Golf (Isla Cristina, Huelva) y el 7 de Junio en Abama Golf (Tenerife), donde además se tratarán más especialmente –con preguntas sobre el terreno– los aspectos prácticos acerca del *Cynodon dactylon* híbrido Princess 77, esta excelente opción para campos de golf.



## HOJA DE FILIACIÓN

### CASAS COMERCIALES

NOMBRE EMPRESA \_\_\_\_\_

NIF \_\_\_\_\_

DOMICILIO \_\_\_\_\_

Nº \_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_

POBLACION \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

E.MAIL \_\_\_\_\_

TELF \_\_\_\_\_

MOVIL \_\_\_\_\_

FAX \_\_\_\_\_

ACTIVIDAD DE LA EMPRESA \_\_\_\_\_

NOMBRE SOCIO REPRESENTANTE \_\_\_\_\_

**Acompañar con 3 fotografías**

Los datos aquí expresados son ciertos y comprobables, y autorizo a la Asociación Española de Greenkeepers para hacer uso de ellos, publicarlos y mandar a empresas o clubs que oferten puestos de trabajo.

FECHA \_\_\_\_\_

PRESENTADO POR \_\_\_\_\_ FIRMA \_\_\_\_\_

### SOCIOS GREENKEEPERS O SOCIOS COLABORADORES

APELLIDOS \_\_\_\_\_

NOMBRE \_\_\_\_\_

LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_

NIF \_\_\_\_\_

DOMICILIO \_\_\_\_\_

Nº \_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_

POBLACIÓN \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

E.MAIL \_\_\_\_\_

TELF \_\_\_\_\_

MOVIL \_\_\_\_\_

FAX \_\_\_\_\_

DATOS PROFESIONALES (breve descripción de la experiencia profesional)

DATOS LABORALES (club o empresa donde trabaja o área donde ejerce su actividad)

**Acompañar con 3 fotografías**

Los datos aquí expresados son ciertos y comprobables, y autorizo a la Asociación Española de Greenkeepers para hacer uso de ellos, publicarlos y mandar a empresas o clubs que oferten puestos de trabajo.

## DOMICILIACIÓN BANCARIA

Muy señores míos:

Les ruego se sirvan atender con cargo a mi cuenta, el recibo anual por la cantidad de \_\_\_\_\_ que a mi nombre gire la Asociación Española de Greenkeepers.

TITULAR _____	NIF _____
DIRECCION FISCAL _____	
ENTIDAD _____	OFICINA _____
DOMICILIO SUCURSAL _____	C.P. _____ LOCALIDAD _____
D.C N° DE CUENTA O LIBRETA DE AHORRO _____	

FIRMA DEL TITULAR \_\_\_\_\_

EN \_\_\_\_\_ A \_\_\_\_\_ DE \_\_\_\_\_ 200\_\_\_\_\_

ENVIAR ESTA HOJA A LA DIRECCIÓN O FAX

### CUOTAS

SOCIO GREENKEEPER	ENTRADA SOCIO NUEVO	CASAS COMERCIALES
132 euros	60 euros	450 euros

Asociación Española de Greenkeepers  
Adrià Gual, 10 loc. 3  
08190 Sant Cugat (Barcelona)  
Tel. 935 909 713 Fax 935 909 722  
E.mail greenkeepers@terra.es